

ἀπό πάνω είναι κοιλύ υποβλητικῶ καὶ μεγαλειώδες. Ἐχει ὄρο-
φή ὑψηλὴ καὶ ὀπίπεδο κατηφορικῶ με σάρα καὶ βράχους. Καταλή-
γει σ' ἓνα ἐπίπεδο μέρος με λάσπη. Τὸ μήκος τοῦ σπηλαίου εἶναι
210 μέτρα με βάθος 93. Πλῆθος σπασμένων πηλίνων ἕγγειων με
ἐνδύγλυφες παραστάσεις ὑπάρχει σ' ὅλη τῆ σάρα.

Καὶ αἱ δύο Δρακότρυπες βρίσκονται σὲ πλακώδη ἀσβεστολι-
θο κοιλύ οἱ κλίμακες του κλείνουν πρὸς Ἀ. καὶ πρὸς σὲ κανένα
μέρος του δὲν ἔχει πηρῆ. Περὶ συναντᾶται μόνο σὲ πηγάδια σὲ
ἀνατολικὸ μέρος τῆς κάτω ἐπὶ τοῦς λόφους πεδιάδος κοντὰ
στὸν ἑμαξητὸ δρόμο. Εἶναι ἐνοιγμένα μέσα σὲ πηλὸ.

Τῆς θέσεις τῆς Κιμρῆς καὶ τῆς Μεγάλης Δρακότρυπας ὑπέ-
δειξεν ὁ ἱερεὺς τοῦ Ἀθηνῶν κ. Κωνστ. Ρίζος, ὁ ὅποιος μετὰ τοῦ
Ι. Πετροχειλοῦ ἐβοήθησαν τὴν γράφουσαν στὴν ἔξερθενησί των.

(I) Ι. Πετροχειλοῦ. Πιὰ ὄρετα σπηλιὰ στὰ Γιαννενα.
" ΠΑΝ " 1951 τεύχος 204/205 σ. 127

ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΣΧΟΛΙΟΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ἸΠΙ ΑΡΙΘΜ 165 ΠΕΡΑΙΩΣ ΔΡΑΚΟΤΡΥΠΙΑΣ

Τὸ σπήλαιον εἶναι γνωστὸν εἰς τοῦς ἀρχαιολόγους ὡς "ΠΥΛΙ-
ΘΑΙΟΝ" ἔγένοντο δὲ ἐν ἐντῷ ἔρευναι, γωρὶς ἐν τοῦτοις νῦ
προσδιορισθῆ ἢ ἐν ἐντῷ ἀρχαῖῃ κατρεία.

Ἐνδιαφέρων εἶναι ὁ μῦθος ὁ ἐπιχωριζῶν εἰς τὸ χ. Πέτα περὶ
τὴν Δρακότρυπαι ταύτην, καταφθόγιον καταστρεπτικῶ δράκοντος
τόν ὅποιον ἐξόντωσεν ἡ Ἄγία Παρασκευὴ ἥτις λατρεῖται εἰς
ναῖτριον ἐπὶ τοῦ ὄρους Γρυμῶδρου καὶ ἐπὶ τοῦ πλησίον τῆς θέ-
σεως "Κανόπουλο" ἐντερελισματος, σχεδὸν εἰς τὸ 5ον χιλιόμετρον
τῆς ὁδοῦ Ἀρτης-Κουμζιάδες.

Ἡ περὶ τῆς Δρακότρυπας λαογραφικὴ παράδοσις ἀναφέρεται
ἀπὸ τοῦ Παν. Παπακωνσταντοῦ ἐδημοσιεύθη δὲ εἰς τὰ " ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ
ΧΡΟΝΙΚΑ " 1929, 4, 157. Κατ' ἐντῆς

" ὁ δράκος κυνηγᾷ δῶθε, κυνηγᾷ κεῖθε, σπᾶνδῆ δρακότρυπα.
" Ἰπᾶν μέσα οὐ δράκους, ἀπὸ κουντὰ τ' ἄ, ἢ Ἄγία Παρα-
σκευῆ. Κατβαλν βαθειά οὐ δράκους, κ' ἐνεῖ τρυπα μέσα στῆ

- " γῆ καὶ περπατώντας σπᾶν' σπῆν τρῶπα κοῦ' νι τῶρα τό μο-
- " ναστῆρ' τσ' ἄγια Παρασκευῆς. 'Ικεῖ τοῦν σπᾶν' κι τ' δέν'
- " μνῆα μέ τοῦ τσᾶ στ' ἀρχίδα κι τοῦν ἄφιν' στοῦν τόπου.
- " Ἔτσι γλῶσσουσι τό χουριδ' μας ἐπ' τοῦ δράκου. 'Ικεῖ σπῆν
- " τρῶπα κοῦ τόν σκότσουσι στάζουν ἐκδομη νιρδ' τ' ἀρχίδα τ'.

Κατ' ἄλλους οἱ ὁποῖοι διηγοῦνται τὴν παράδοσιν, στᾶζουν οἱ μαστοὶ τοῦ δράκοντος κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς λειτουργίας τῆς ἐορτῆς τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς (26' Ιουλίου). Πᾶσιςτὰ ἡ παράδοσις ἐν χ. Πέτα λέγει ὅτι τὸ ὕδωρ στᾶζει ὀλίγον κατὰ τὴν ἑναρξιν τῆς λειτουργίας.

Κατ' ἄλλην παράδοσιν πάλιν τὸ βουνὸ Περάνθη (Ξηροβοῦνι) δέν ἦτο στὸ μέρος κοῦ εἶναι σήμερα. Ἀπτό τόφεραν σπῆς πλάτες τοῦς ἐπὶ μακρὰ τρεῖς δράκιοι. Τόν ἕνα ἐπὶ τοῦς δρακίους ἔτοῦς πλάκωσε τὸ βουνό, κ' ἐκείνος, βάλλοντῆς ὄλα τὰ δυνατὰ του, ἐνοῖγει μιά τρῶπα καὶ βγαίνει. Ἡ τρῶπα αὐτῆ εἶναι ἡ Δρακιδτρῶπα. (ἐνθ. ἐν. σελ. 159).

Γ. ΓΡΑΦΙΟΣ-ΗΙΔΑΣ

RESUME

CAVERNES A EPIRE

par Me Anna Petrochilos

Pendant l'excursion de l'association Attikos à Epiro re on a exploré les cavernes suivantes:

No166 Trypa Lovis

Elle se trouve près du village Katarraktis.

C'est une grotte d'une longueur 35 M.. Dans la grotte il ya des stalagmites et stalactites, qui ont obstrué des cavités interieures.

No167 Caverne de Perama à Jannina

C'est une caverne la plus jolie de la Grèce.

Sa longueur connue est 250 M.

Particularités: Un stalagmite d'une hauteur 5 M. et

d' une diamètre à sa base 10 cm. Un stalagmite, croix;

Une enorme quantité et varieté de perles et une

nouvelle forme de stalagmites à disque.

Cette caverne on peut l' utiliser pour le Tourismes.

No164 Mikri Dracotrypa

Elle se trouve 6 Klm. au S d' Arta.

Elle a une longueur 35 M. et profondeur 4,5 M.

Dans l'interieur on a trouvé des morceaux de vases anciennes.

No165 Megali Dracotrypa

C'est une grotte près de la précédante d'une longueur 210 M. et profondeur 93 M.

A l'interieur on a trouvé plusieurs morceaux de vases anciennes.

Une note de Mr G.Grafiros presente une legende, très connue aux habitants du pays pour la grotte Megali Dracotrypa No 165.

D'après cette legende St.Paraskavi (des Chretiens Orthodoxes) a tuée ici un Dragon, qui ruinissait les environs.

Aujourd'hui la grotte est une nouvelle sortie du Dragon.

SUR LES STALAGMITES A DISQUE DE LA
CAVERNE A PERAMA

par J.Pétrochilos

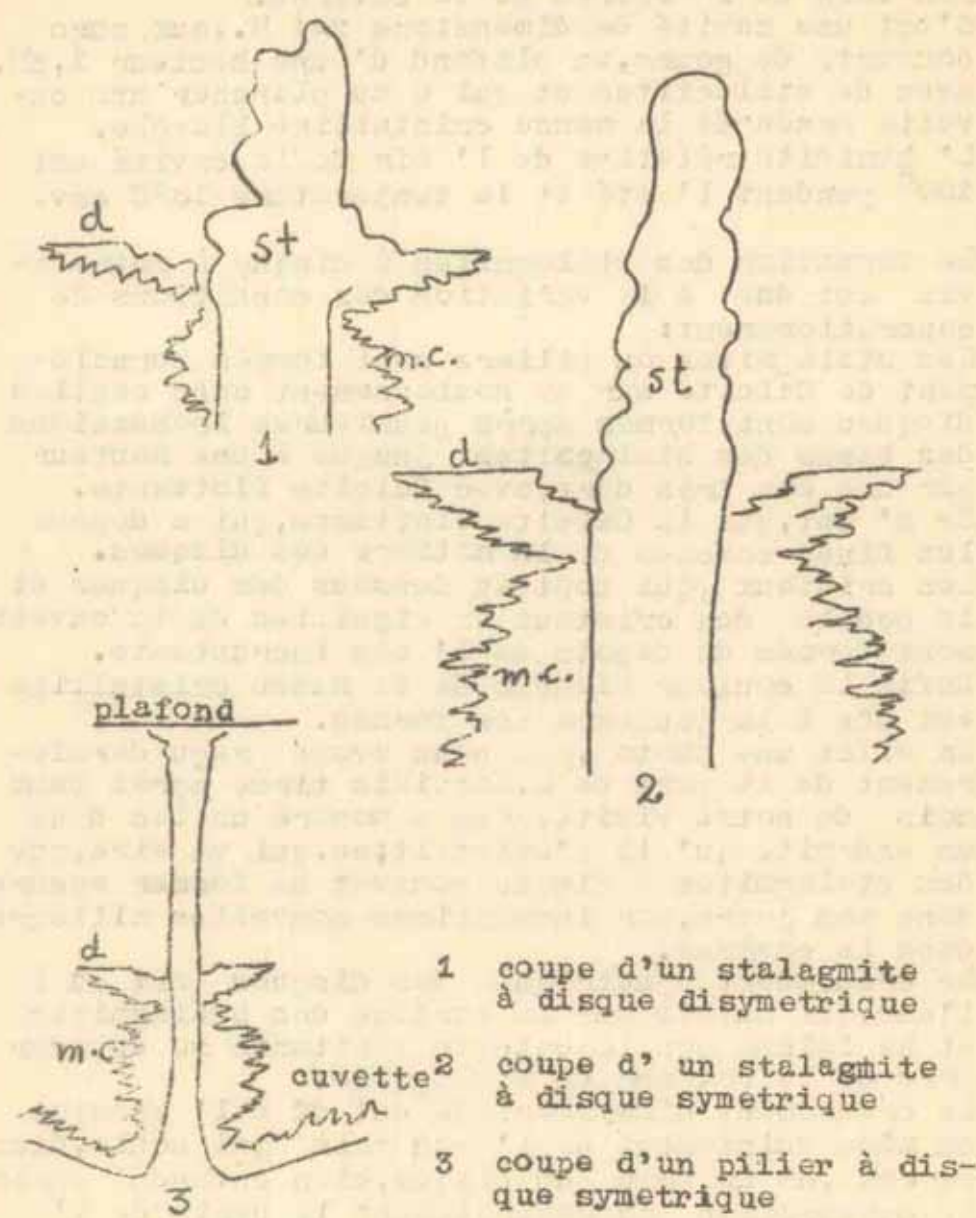
Pendant l'exploration de la caverne de Perama à Jannina (No 167), on a trouvé des stalagmites et des piliers stalagmitiques, qui portent, à 20 à peu près cm. de la base, de disque autour d'eux, ainsi que les stalagmites se divisent en deux.

La partie stalagmitique, qui est au dessus de disque est nue, celle, qui est au dessous est couverte de la masse cristalline en aiguilles.

Les disques sont ronds et au milieu ont une depression autour des stalagmites de sorte, qu'ils ressemblent aux assiettes des chandeliers.

La matière des stalagmites est solide; la masse des aiguilles est peu coherente.

La partie de la caverne où ces formations sont déposées se trouvent à une distance 150 M. envi-



- 1 coupe d'un stalagmite à disque disymetrique
- 2 coupe d'un stalagmite à disque symetrique
- 3 coupe d'un pilier à disque symetrique

st stalagmite normal d disque
 mc masse cristalline

ron loin de l'entrée de la cavèrne.
C'est une cavité de dimensions 2x4 M., aux murs couverts de gours, au plafond d' une hauteur 1,5M. avec de stalactites et qui a au plancher une cuvette ornée de la masse cristalline blanche. L' humidité rélativè de l' air de la cavité est 100° pendant l' été et la temperature 18°C env.

La formation des stalagmites à disque à notre avis est dûe à la variation des conditions de concretionement:

Les stalagmites ou piliers sont formés normalement de Calcite sur un soubassement sans eau; les disques sont formés après plusieurs inondations des bases des stalagmites jusque à une hauteur par une eau très dure, avec Calcite flottante. Ce n' est, que la Calcite flottante, qui a déposé les fines couches de la matière des disques. Les cristaux, qui sont au dessous des disques et la couche des cristaux en aiguilles de la cuvette sont formés de dépôts de l' eau incrustante. Enfin la couleur blanche de la masse cristalline est dûe à la jeunesse des formes.

En effet une photo, que nous avons reçu dernièrement de la part de M. Kasvikis tirée après deux mois de notre visite, nous a montré un lac dans un endroit, qu' il n' existait; ce, qui va dire, que des stalagmites à disque peuvent se former encore dans nos jours, par inondations nouvelles ailleurs dans la cavèrne.

Le creusement symétrique des disques est dû à l' eau, qui suinte sur la surface des stalagmites et ne laisse pas la calcite flottante se déposer près de la colonne de stalagmite.

Le creusement dissymétrique est dû à l' érosion du même suintement de l' eau mais qui coule, dans ce cas, d' un trou du disque, bien entendu après l' évaporation ou généralement la perte de l' eau de la cuvette.

On ne sait pas si des formes pareilles existent dans autres cavèrnes, mais en Grèce c' est la première fois, qu' on les a observé.



ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ
ΣΤΑΛΑΓΜΙΤΑΙ ΜΕΤΑ ΔΙΣΚΟΥ ΤΟΥ ΣΠΗΛΑΙΟΥ
ΠΕΡΑΜΑΤΟΣ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ι. Πετροχέλου
Περιγραφή μιᾶς διὰ πρώτην φοράν εὑρεθείσης μορ-
φῆς σταλαγμίτου ἐν Ἑλλάδι εἰς τὸ σπήλαιον Περά-
ματος Ἰωαννίνων.

Ἄβη μοιάζει μὲ κηροπήγιον, ὡς εἰς τὸ σχῆμα φαί-
νεται.

Ὁ σχηματισμὸς τῆς ὀφείλεται εἰς τὴν συσσώρευσιν
παρὰ τὴν βᾶσιν κανονικῶν σταλαγμιτῶν, ὕδατος σκλη-
ροῦ μετὰ ἐπιπλέοντος ἀβερεστίτου, ἐντὸς μικρῶν κοι-
λωμάτων.

Ἐπεξηγήσεις εἰκόνων σελ. 270
σπηλαίου Περάματος Ἰωαννίνων
ΑΝΩ: Στόλος μὲ δίσκον Φωτ. Γ. Π.
ΚΑΤΩ: Χαρακτηριστικοὶ σταλακτίται
Φωτ. Κ. Κάσβικη

Légende des figures de la page 270
Cavène de Perama à Jannina
en HAUT: Un pilier à disque
en BAS: Stalactites caractéristiques